



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

Osnovna raven
LATINŠČINA
Izpitna pola 1

Prevod

Ponedeljek, 18. junij 2012 / 90 minut

Dovoljeno gradivo in pripomočki:

Kandidat prinese nalivno pero ali kemični svinčnik, latinsko-slovenski slovar in latinsko slovnico.

Kandidat dobi konceptni list in dva ocenjevalna obrazca.

SPLOŠNA MATURA

NAVODILA KANDIDATU

Pazljivo preberite ta navodila.

Ne odpirajte izpitne pole in ne začenjajte reševati naloge, dokler vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček desno zgoraj na tej strani in na ocenjevalna obrazca). Svojo šifro vpišite tudi na konceptni list.

Izpitna pola vsebuje besedilo v latinščini, ki ga je treba prevesti v slovenščino. Število točk, ki jih lahko dosežete, je 60.

Pišite **v izpitno polo** z nalivnim peresom ali s kemičnim svinčnikom. Pišite čitljivo in skladno s pravopisnimi pravili. Če se zmotite, napačno besedo ali poved prečrtajte in jo zapišite na novo. Nečitljivo besedilo bo ocenjeno z 0 točkami. Osnutek prevoda, ki ga lahko napišete na konceptni list, se pri ocenjevanju ne upošteva.

Zaupajte vase in v svoje zmožnosti. Želimo vam veliko uspeha.

Ta pola ima 8 strani, od tega 4 prazne.

Prazna stran

OBRNITE LIST.

Prevedite naslednji odlomek v slovenščino.**Paupertas decet¹ sapientem**

Si quis de felicitate Diogenis dubitat, potest dubitare etiam de deorum immortalium beatitudine.

Num parum beate vivunt dei, qui nec praedia nec hortos habent nec rura pretiosa nec grande fenus?

Respice, Lucili mi, mundum: nudos videbis deos, omnia dantes, nihil habentes.

Diogenem, qui omnes divitias abdicavit, tu putas² pauperem an diis immortalibus similem?

Feliciorem tu hominem putas², quem non pudet³ divitiorem esse Croesō?⁴ Paupertas decet¹

sapientem. O beatum Diogenem! Olim eius servus unicus Manes⁵ fugit nec illum reducere Diogenes

curavit. »Turpe est,« inquit, »servum sine Diogene posse vivere, Diogenem sine servo non posse.«

Videtur mihi dicere voluisse: »Age tuum negotium⁶, Fortuna! Nihil tui apud Diogenem est: fugit mihi

servus, sed id non curo, nunc etiam a servo me liberavi.«

(Vir: Seneka)

¹ **decet (aliquem):** poda se (komu)

² **putas: putare:** imeti za

³ **pudet (aliquem):** sram je (koga)

⁴ **Croeso: Croesus, i m.:** Krojz (kralj Lidije, znan po svojem bogastvu)

⁵ **Manes:** Manes (m. ime)

⁶ **age tuum negotium:** opravi svoje delo

Prazna stran

Prazna stran

Prazna stran